Child Rights Tool Kit

ଶିଶୁ ଅଧିକାର ସହାୟକ ପୁସ୍ତିକା

बाल अधिकार उपकरण किट

PECUC

german cooperation

World Vision

ପ୍ରଶ୍ନ - ଉତ୍ତର

ପ୍ରଶ୍ନ- ୧: ଶିଶୁର ସର୍ବାଙ୍ଗୀନ ବିକାଶ ପାଇଁ କେଉଁ ବିଷୟରେ ଧ୍ୟାନ ଦେବା ଉଚିତ ?	**Ques 1: What issues need to be focused for the child's all-round development?**	प्रस्न १: बच्चे के संपुर्ण विकास के लिए कौन-कौन से विषयों पर ध्यान केंन्द्रित करना है ?
ପ୍ରଶ୍ନ- ୨: ଶିଶୁର ବିକାଶରେ କେଉଁମାନଙ୍କ ସାହାଯ୍ୟ ଲୋଡା ?	**Ques 2: Whom to seek help for the child development?**	प्रस्न २: बाल विकास के लिए किसे सहायता मांगा सकते है ?

ଉତ୍ତର/Ans./उतर

ପ୍ରଥମ ଧାଡ଼ିକୁ ପଢି ଜଣା ପଡୁଛି ଯେ ଶିଶୁର ବିକାଶ ନିହାତି ଆବଶ୍ୟକ ଓ ସେଥିରେ ସମସ୍ତଙ୍କର ସାହାଯ୍ୟ ଲୋଡ଼ା।	After reading the first line, it is clear that child development is necessary and everyone's participation is needed	पहली लाइन पढाने पर ही ये स्पष्ट है की बाल विकास अनिवार्य है और इसमें सबकी भागीदारी आवश्यक है।
(କ) ମାନସିକ ବିକାଶ :	(A) Mental Growth :	(क) मानसिक विकास
(୧) ଶିଶୁର ବିକାଶ ପାଇଁ ଏଠି ତିନୋଟି ବିଷୟରେ ଧ୍ୟାନ ଦିଆଯାଉଛି। ସେଥିରୁ ମାନସିକ ବିକାଶ ଅନ୍ୟତମ।	(1) Out of these three issues focused here for child development, mental development is one of them.	(१) बाल विकास के लिए यहाँ दिए गए तीनों मुद्दों मे से मानसिक विकास एक मुद्दा है।
(୨) ମାନସିକ ବିକାଶରେ ଶିଶୁଟିର ମନରେ ଯେମିତି କିଛି ଭୟ ନଥିବ। ସେ ଖୁସିରେ ବଞ୍ଚିପାରିବ।	(2) In Mental development, there should be no fear in the mind and he or she should live happily.	(२) मानसिक विकास में मस्तिष्क में कोइ डर नहीं होना चाहिए और जीवन खुशी से जीना चाहिए।
(ଖ) ସାମାଜିକ ପରିବେଶ :	**(B) Social Environment**	(ख) सामाजिक वातावरण
ସାମାଜିକ ପରିବେଶରେ ଶିଶୁଟି ଯେମିତି ସମାଜରେ ମୁଣ୍ଡ ଉଠାଇ ସମ୍ମାନ ସହିତ ବଞ୍ଚିପାରିବ ଓ ସମାଜରେ ତା'ର ସ୍ଥିତି ସୁଦୃଢ କରି ପାରିବ।	In Social development, a child can live with respect and dignity in the society. He can strengthen his position in the society	सामाजिक विकास में एक बच्चा अपना जीवन आदर और गौरव के साथ जी सकता है। वह अपनी जगह समुदाय में मजबुत कर सकता है।
(ଗ) ଶାରୀରିକ ପରିବେଶ :	(c) Physical Environment	(ग) भौतिक वातावरण
(୧) ଶାରୀରିକ ପରିବେଶରେ ଶିଶୁଟିର ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟ ନିଶ୍ଚିତ ଉତ୍ତମ ରହିବ। ଦାରିଦ୍ର୍ୟତା ଯୋଗୁ ଖାଦ୍ୟରୁ ବଞ୍ଚିତ ହେବ ନାହିଁ।	(1) Child Health should be good in physical environment. He/She should not be deprived of food because of poverty.	(१) बच्चे का स्वास्थ भौतिक वातावरण में अच्छा होना चाहिए। बालक / बालिका गरीबी के कारण भौजन से वंचित नहीं होने चाहिए।
(୨) ଶିଶୁଟି ଯେପରି ଉତ୍ତମ ଖାଦ୍ୟ ଖାଏ ତା'ର ଶରୀରିକ ବିକାଶ ହେବ। ଶିଶୁଟିର ଶାରୀରିକ ବିକାଶ ପାଇଁ ଉତ୍ତମ ଓ ପୌଷ୍ଟିକ ଖାଦ୍ୟ ନିଶ୍ଚିତ ପାଇବ।	(2) Child should have good and nutritious food for physical development.	(२) बच्चे के भौतिक विकास के लेए अच्छा व पौस्टिक भोजन होना चाहिए।
(୩) ଉପରୋକ୍ତ ସବୁତକ ବିଷୟରେ ବିକାଶ ଘଟିଲେ ହିଁ ଶିଶୁର ବିକାଶ ଘଟିବ।	(3) Child Development is possible if the above mentioned issues are worked upon.	(३) बाल विकास संभव है अगर उपर दिए गए मुद्दे पर काम किया जाए।

NACG INDIA SAIEVAC

PECUC

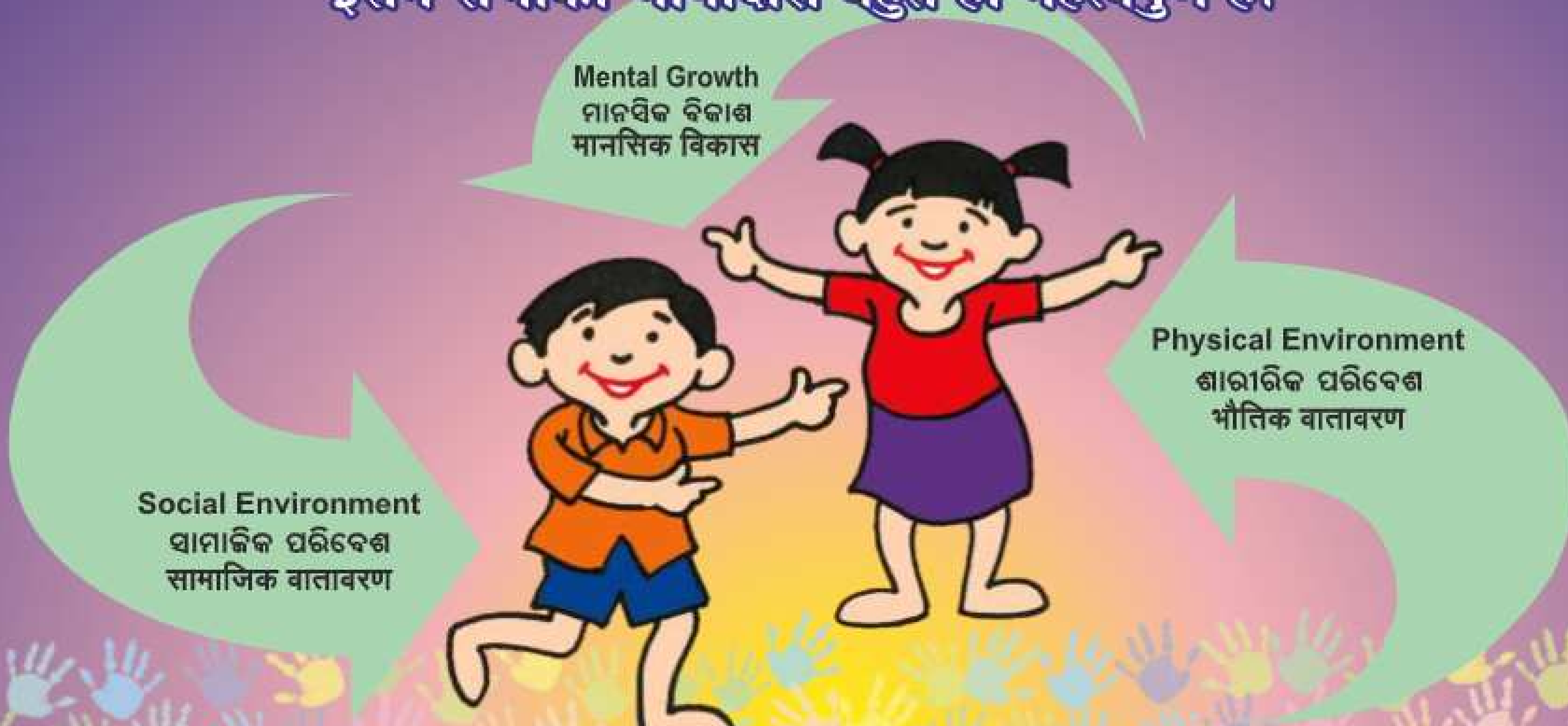
german cooperation

World Vision

ଶିଶୁର ବିକାଶ ଏକ ସାମୂହିକ ଚିନ୍ତା ଧାରା
ଏଥି ପାଇଁ ସମସ୍ତଙ୍କ ସହଯୋଗ ଏକାନ୍ତ ଜରୁରୀ

Child Development is collective thinking
Everyone's participation is very essential for this

बाल विकास एक सामूहिक सोच है
इसमें सभीकी भागीदारी बहुत ही महत्वपुर्ण है।



PECUC

german cooperation

World Vision

ପ୍ରଶ୍ନ - ଉତ୍ତର

ପ୍ରଶ୍ନ : ଆସ ଆମେ ଆମ ପରିବାର ଓ ଏହା ମଧ୍ୟରେ ଥିବା ବ୍ୟକ୍ତି ବିଶେଷଙ୍କୁ ଜାଣିବା।	Ques : Let us know about your family and the individuals with in the family.	प्रश्न: हमारे परिवार और परिवार के लोगो के बारे में हमें बताईये।

ଉତ୍ତର/Ans./उतर

(୧) ବାପା, ମା, ଭାଇ, ଭାଉଣୀଙ୍କୁ ନେଇ ଆମର ପରିବାର।	(1) Father, Mother, brother and sister together make our family.	(१) पिता, माता, भाई और बहन सब मिलकर परिवार वनाते हैं।
(୨) ଆଉ ସମସ୍ତଙ୍କୁ ନେଇ ଆମର ଦୁନିଆ।	(2) And all others make our world.	(२) और बाकी सब लोग हमारी दुनिया बनते है।
(୩) ବାପା, ମାଆ ନଥିଲେ ଆଈ, ଅଜା କିମ୍ବା ମାମୁଁ, ମାଇଁ, ଦାଦା, ଖୁଡୀ, ମାଉସୀଙ୍କ ପାଖରେ ରହିପାରିବୁ ।	(3) We can live with Grand mother, grand father, Uncle (Maternal), Aunt (Maternal), Uncle (Parental), Aunt (Parental) in the absence of mother and father.	(३) अगर माता पिता न हो, तो हम अपने दादा, दादी, मामा, मामी, चाचा, चाची, के साथ रह सकते है।

PECUC
german cooperation
World Vision

ଆମ ଦୁନିଆ (ଶିଶୁ ଏବଂ ପରିବାର)

Our World (Child & the Family)

हमारा संसार (बच्चा व उसका परिवार)

PECUC

german cooperation

World Vision

ପ୍ରଶ୍ନ - ଉତ୍ତର

ପ୍ରଶ୍ନ ୫ : ଆସ ଆମେ ରହୁଥିବା ପରିବେଶ ବିଷୟରେ ଜାଣିବା। ଏଥିରେ ମୁଖ୍ୟତଃ, ସାମାଜିକ, ଭୌଗଳିକ, ପ୍ରାକୃତିକ, ସାଂସ୍କୃତିକ ପରିବେଶ / ଚାଲିଚଳନି ବିଷୟରେ ଜାଣିବା ଏବଂ ଏହି ପରିବେଶରେ ଶିଶୁର ଅଧିକାର ବିଷୟରେ ସଚେତନ କରାଇବା।	**Ques 5:** Let us know about the Environment we live in. In this, we will know mainly about Social, Geographical and Cultural Environment and the ongoing trends and we also need to make children aware on Child Rights in this Environment.	प्रश्न ५: आइए जानते हैं की हम किस वातावरण में रहते हैं। इसमें, हम मुख्य रूप से सामाजिक, भौगलिक और सांस्कृतिक वातावरण और चलन के बारे में जानेंगे और हमें इरा वातावरण में बच्चों को बाल अधिकारों के बारे में जागरूक करना होगा।

ଉତ୍ତର/**Ans.**/उतर

(୧) ପ୍ରଥମେ ବାପା ଓ ମାଁଙ୍କର ମନ।	(1) First comes the thought of Father and Mother.	(१) सबसे पहले पिता और माता का विचार आता है।
(୨) ତା ପରେ ଶିକ୍ଷକ, ସରପଞ୍ଚ ଓ ଅନ୍ୟମାନେ।	(2) Teacher, Sarpanch and others.	(२) शिक्षक, सरपंच और अन्य
(୩) ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟ କେନ୍ଦ୍ର ମାସକୁ ଥରେ ଯିବା କଥା।	(3) Go to the Health Centre atleast once in a month.	(३) महीने में एक बार स्वास्थ्य केन्द्र पर जांए।
(୪) ପିଲାମାନେ ସଦାସର୍ବଦା ଖୁସି ମନରେ ରହିବା ଦରକାର।	(4) Children should live happily.	(४) बच्चों को खुशी से रहना चाहिए।
(୫) ପିଲାମାନେ, ଜଙ୍ଗଲ, ଜମି, ପର୍ବତ, ନଦୀ, ନାଳ, ଜନ୍ତୁକୁ ଦେଖି ଖୁସି ହୁଅନ୍ତି। ତେଣୁ ତାଙ୍କୁ ଏସବୁ ବୁଲାଇ ନେବା ଦରକାର।	(5) Children love to see forest, field, hill, river, stream and animals. Therefore they should go to these places.	(५) बच्चों को जंगल, मैदान, पहाडी, धारा और जानवर देखना बहुत पसंद है। इसलिए उनहे इन जगहों पर जाना चाहिए।
(୬) ସାମୂହିକ ପରିବେଶରେ ଜୀବନ ଯାପନ କାଳେ ପିଲାଟିର ଆଗ୍ରହ ଓ ମାନସିକତାର ବିକାଶ ଘଟିଥାଏ।	(6) The mental growth and interest of the children will develop if they live a collective life.	(६) मानसिक विकास और रूचि के विकास लिए बच्चों को सामूहिक जीवन जीना चाहिए।
(୭) ସଦାବେଳେ ଘରର ବଡ଼ଲୋକ ପିଲାମାନଙ୍କୁ ଶୁଆଇବା ଓ ଖୁଆଇବା ଦରକାର।	(7) Children should always be cared by elders.	(७) बडों को हमेशा बच्चों की देखभाल करनी चाहिए।
(୮) ପିଲାଟିକୁ ଖୁଆଇବା ପୂର୍ବରୁ ସବୁବେଳେ ହାତକୁ ସାବୁନ୍‌ରେ ପରିଷ୍କାର କରିବା ବରକାର।	(8) Always wash hand with soap before feeding.	(८) भोजन करने से पहले हमेशा साबुन से हाथ धौंए ।

PECUC

german cooperation

World Vision

PECUC

german cooperation

World Vision

ପ୍ରଶ୍ନ - ଉତ୍ତର

ପ୍ରଶ୍ନ ୧: ଶିଶୁ ଅଧିକାରର ଆବଶ୍ୟକତା କାହିଁକି ?	Ques 1: Why there is need for child Rights ?	प्रश्न १ : बाल अधिकारों की आवश्यकता क्यों है ?
ମିଳିତ ଜାତିସଂଘରେ ଅନୁମୋଦିତ ହୋଇଥିବା ଶିଶୁ ଅଧିକାର ସମୂହ ଓ ଏହା ସମ୍ପର୍କରେ ସବିଶେଷ ଆଲୋଚନା।	United Nations approved Rights of the Child and its related discussion.	संयुक्त राष्ट्र ने बच्चे के अधिकारो और उससे संबधित चर्चा को मंजुरी दी।

ଉତ୍ତର/Ans./उतर

(୧) ଶିଶୁମାନଙ୍କର ପାଠ ପଢିବାର ଅଧିକାର ଅଛି।	(1) Children have the right to education.	(१) बच्चों को शिक्षा का अधिकार है।
(୨) ଶିଶୁମାନଙ୍କର ଖେଳିବାର ଅଧିକାର ଅଛି।	(2) Children have the right to play.	(२) बच्चों को खेलने का अधिकार है।
(୩) ଅନ୍ୟ କାହାର ଘର କାମ କରିବା ପାଇଁ ନିଯୁକ୍ତ ନ ହେବା ମଧ୍ୟ ଶିଶୁମାନଙ୍କର ଅଧିକାର।	(3) Children have the right for not to be engaged in other household works.	(३) बच्चों को यह अधिकार है की वे घर के अन्य कामों में न लगे।
(୪) ଶିଶୁମାନଙ୍କୁ ଶାରୀରିକ କିମ୍ବା ମାନସିକ ନିର୍ଯ୍ୟାତନା ଦିଆଯାଇ ପାରିବ ନାହିଁ।	(4) Children should not be given mental and physical torture.	(४) बच्चों को मानसिक और शारीरिक यातना नहीं दी जानी चाहीए।
(୫) କ୍ରୋଧବଶତଃ ବୟସ୍କ ମାନେ ଶିଶୁମାନଙ୍କୁ ଶାରୀରିକ ଆଘାତ ଦେବେ ନାହିଁ।	(5) Elders should not angry and physically assault children.	(५) बडों को गूस्सा नहीं करना चहिए और बच्चों पर शारीरिक प्रताडना नहीं करना चाहिए।

PECUC

german cooperation

World Vision

ଶିଶୁ ଅଧିକାର କାହିଁକି ?
Why Child Right ?
बाल अधिकार क्यों

ଶିଶୁର କିଛି ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ ଆବଶ୍ୟକତା ଅଛି।
Every child has certain needs.
हर बच्चे की कुछ आवश्यकता होती हैं।

ସମାଜ ଶିଶୁର ଆବଶ୍ୟକତା, ଅଧିକାର ଓ ଆଗ୍ରହକୁ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଇ ନଥାଏ। ଅଧିକାଂଶ ସମୟରେ ବାପା / ମା କିମ୍ବା ଅଭିଭାବକଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ନିଷ୍ପତ୍ତି ନିଆଯାଇଥାଏ।
Society never gives importance to children's need, their rights and their dreams. Most of the time decisions are taken by their parents or guardians.
समाज कभी भी बच्चों की जरूरतों, उनके अधिकरों और उनके सपनों को महत्व नहीं देता है। अधिकांश समय, निर्णय उनके माता-पिता या अभिभावकों द्वारा लिए जाते हैं ।

ବୟସ୍କଙ୍କ ପରି ଶିଶୁମାନଙ୍କର ଆବଶ୍ୟକତା ଓ ସମସ୍ୟା ଲୋକଲୋଚନକୁ ଆସିନଥାଏ।
Unlike elders, the need and problems of the children never comes to public notice.
बड़ों के विपरीत, बच्चों की आवश्यकता और समस्याएं कभि भी सार्वजनिक नहीं होती हैं।

ଯେ କୌଣସି ପ୍ରକାର ଶୋଷଣ ଏବଂ ନିର୍ଯ୍ୟାତନାରୁ ରକ୍ଷା ପାଇବା ପାଇଁ ଅଧିକାଂଶ ସମୟରେ ଶିଶୁମାନଙ୍କର ସାମର୍ଥ୍ୟ ନଥାଏ।
Children are not capable enough to protect themselves from any kind of exploitation and abuse.
बच्चे स्वयं सक्षम नहीं हैं खुद को किसी भी तरह के शोषण से बचाने में।

ଶିଶୁର କିଛି ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ ଆବଶ୍ୟକତା ଅଛି। / Every child has certain needs. / अंतर्राष्ट्रीय बाल अधिकार संबंधित घोषणाएं

ଭାଗ - ୧

ଅନୁଶୀଳନୀ (୧-୪୧)ରେ ଆମକୁ ଶିଶୁ ଅଧିକାର ଓ ଏହା ସମ୍ବନ୍ଧୀୟ ସମସ୍ତ ନିୟମାବଳୀ ଏବଂ ଲକ୍ଷ୍ୟ ଉପରେ ଧ୍ୟାନ ଦିଆଯାଇଛି।

Section (1-41) focuses on child rights and its related issues, regulations and its aim.

धारा(१-४१) बाल अधिकारों और इससे संबंधित विषयों, नियमों और इसके उद्देश्य पर केंद्रित है।

ଭାଗ - ୨

ଅନୁଶୀଳନୀ (୪୨-୪୫)ରେ ଏହି ଅଧିକାର ସମୂହ ସମସ୍ତ ଶିଶୁଙ୍କ ପାଖରେ ପହଁଞ୍ଚାଇବା ପାଇଁ ଏବଂ ଏଥି ପାଇଁ ଆବଶ୍ୟକ ଥିବା ତଦାରଖ ବ୍ୟବସ୍ଥା ଉପରେ ଆଲୋକପାତ କରାଯାଇଅଛି।

Section (42-45) highlights the implementation process of the child rights and see that this right benefits the entire children mass.

धारा (४२-४५) बाल अधिकारों के परिपालन की प्रकिया पर प्रकाश डालती है और यह देखती है कि यह अधिकार सभी बच्चों को बडे स्तर पर लाभ पहुँचायें।

ଭାଗ - ୩

ଅନୁଶୀଳନୀ (୪୬-୫୪)ରେ ସରକାର ଯେଉଁ ସବୁ ପଦକ୍ଷେପ ନେବେ ତାହା ଉପରେ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦିଆଯାଇଅଛି।

Section (46-54) emphasises on all the steps to be taken by government.

धारा (४६-५४) सरकार द्वारा उठाए जाने वाले सभी कार्यो को बताता है।

PECUC
german cooperation
World Vision

ପ୍ରଶ୍ନ - ଉତ୍ତର

ପ୍ରଶ୍ନ ୪: ମିଳିତ ଜାତିସଂଘ ଦ୍ୱାରା ଅନୁମୋଦିତ ହୋଇଥିବା ସାମୂହିକ ଅଧିକାରକୁ ମୁଖ୍ୟତଃ କେତେ ଭାଗରେ ବିଭକ୍ତ କରାଯାଇଛି ? ଏବଂ ସେଗୁଡ଼ିକ ସବୁ କ'ଣ ?	Ques 4: Into how many sections is the United Nations approved Right of the Child divided? What are those?	प्रश्न ४ : संयुक्त राष्ट्र ने विभाजित बच्चे के अधिकार को कितने वर्गों में बाँटा है ? वो किया है ?

ଉତ୍ତର/Ans./उतर

ସାମୂହିକ ଶିଶୁ ଅଧିକାର ବିଷୟ	Collective Rights of he Child.	बच्चे के वजि्ञान के सामूहकि अधकिार
(୧) ଶିଶୁମାନେ ନିଶ୍ଚିତ ପାଠପଢିବେ।	(1) Children should be educated.	(१) बच्चों को शकि्षति कयिा जाना चाहएि।
(୨) ଶିଶୁମାନଙ୍କର ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟ ପ୍ରତି ଧ୍ୟାନକୁ ପ୍ରାଥମିକତା ଦିଆଯିବ।	(2) Health of the children should be given priority.	(२) व्यक्तगित बच्चों के स्वास्थ्य को प्राथमकिता दी जानी चाहएि।
(୩) ଶିଶୁମାନେ ସବାସର୍ବଦା ଆନନ୍ଦିତ ରହିବେ।	(3) Children should always be happy.	(३) बच्चों को हमेशा खुश रहना चाहएि।
(୪) ଶିଶୁମାନଙ୍କୁ ସଦାସର୍ବଦା ସୁରକ୍ଷା ଦିଆଯିବ।	(4) Children should always be provided protection.	(४) बच्चों को हमेशा सुरक्षा प्रदान की जानी चाहएि।
(୫) ଶିଶୁମାନଙ୍କୁ ଉତ୍ତମ ଓ ପୋଷ୍ଟିକ ଖାଦ୍ୟ ନିଶ୍ଚିତ ରୂପେ ଦିଆଯିବ।	(5) Children should be given good and nutritious food.	(५) बच्चों को अच्छा और पौष्टकि भोजन दयिा जाना चाहएि।
(୬) ଶିଶୁଙ୍କୁ ସବୁବେଳେ ଭଲରେ ରଖିବାଉଚିତ।	(6) Children should live in better living condition.	(६) बच्चों को बेहतर जीवन यापन की स्थतिि में रहना चाहएि।
(୭) ଶିଶୁଙ୍କୁ ଜଣେ ବୟସ୍କ ଲୋକ (ନିଜ ପରିବାରର) ପଢେଇବା ଉଚିତ।	(7) An elder should help the children in their studies.	(७) बुजुर्ग को बच्चो की पढ़ाई में उनकी मदद करनी चाहएि।
(୮) ଛୋଟ ଛୋଟ ଶିଶୁଙ୍କୁ ପିତା-ମାତାଙ୍କର ସାହାରା ଦେବା ଉଚିତ।	(8) Every child should get the support of his father and mother.	(८) हर बच्चे को अपने पति और माँ का सहयोग मलिना चाहएि।

PECUC

german cooperation

World Vision

ଶିଶୁ ଅଧିକାର ବିଷୟ ସମୂହ
Collective Child Rights
सामुहिक बाल अधिकार

NACG INDIA SAIEVAC
PECUC
german cooperation
World Vision

ପ୍ରଶ୍ନ - ଉତ୍ତର

ପ୍ରଶ୍ନ : ଅଧିକାର - ଦାୟିତ୍ୱ ମଧ୍ୟରେ ଥିବା ସମ୍ପର୍କ ।	Ques : The relation between Right - Responsibility.	प्रश्न : अधिकार व जिम्मेदारी के बीच के सम्बन्ध।

ଉତ୍ତର/Ans./उत्तर

(୧) ଶିଶୁଟି ସହଭାଗୀତା ର ଅଧିକାର ପାଇବାକୁ ହେଲେ ପ୍ରଥମେ ଆମର ଦାୟିତ୍ୱ ହେଉଛି ଶିଶୁଟି ସମ୍ବନ୍ଧରେ କିଛି କରିବାକୁ ହେଲେ ତାର ମତାମତ ନେବା ଉଚିତ।	(1) For the child to have the Right to participate we need to take his/her view while doing anything for him/her.	(१) बच्चे को भाग लेने का अधकिार होने के लिए, हमें कुछ भी करते हुए उनका दृष्टकिोण अपनाने की आवश्यकता है।
(୨) ଶିଶୁଟି ଶ୍ରମିକ ନ ହେବାର ଅଧିକାର ଦେବାକୁ ହେଲେ ଆମର ଦାୟିତ୍ୱ ହେଉଛି ଶିଶୁଟିକୁ ଶ୍ରମିକ ରୂପେ ନିଯୁକ୍ତ ନକରିବା।	(2) To provide the children the right for not to become child labour, We should restrain ourselves in engaging them as child labour.	(२) बच्चों को बाल श्रम न करने का अधकिार प्रधान करने के लिए, हमें उन्हें बाल श्रम के रूप में उलझाने में स्वयं को संयम करना चाहिए।
(୩) ଶିଶୁଟି ଶିକ୍ଷା ଅଧିକାର ପାଇବାକୁ ହେଲେ ଆମର ପ୍ରାଥମିକ ଦାୟିତ୍ୱ ହେଉଛି ଶିଶୁଟିକୁ ବିଦ୍ୟାଳୟ ପଠାଇବା।	(3) To ensure the Rights to Education, We must send the children to school	(३) शकि्षा का अधकिार सुनश्चिति करने के लिए, हमें बच्चों को स्कूल भेजना चाहिए।
(୪) ଶିଶୁଟି ସୁରକ୍ଷାର ଅଧିକାର ପାଇବାକୁ ହେଲେ ଆମର ପ୍ରାଥମିକ ଦାୟିତ୍ୱ ହେଉଛି ତାକୁ କୌଣସି ପ୍ରକାର ମାନସିକ/ଶରୀରିକ ଆଘାତ ନ ଦେବା।	(4) To give the children the right to protection, we nust not hurt them physically or mentally.	(४) बच्चों को सुरक्षा का अधकिार देने के लिए, हमें उन्हें शारीरकि या मानसकि रूप से चोट नही पहुँचानी चाहिए।
(୫) ପ୍ରଥମେ ଆମେ ଯଦି ଦାୟିତ୍ୱ ନେବା, ଆମର କର୍ତ୍ତବ୍ୟ କରିବା ତା ହେଲେ ଶିଶୁଟି ତାର ସମସ୍ତ ଅଧିକାର ପାଇବ।	(5) If we take the responsibility do our duty for the child then the child will get his/her Child Rights.	(५) यदि हम जम्मिेदारी लेते हैं, तो बच्चे के लिए अपना करतव्य नभिाएं तभी बच्चे को उसके अधकिार मलिंगे।

ଅଧିକାର - ଦାୟିତ୍ୱ - ସାବ୍ୟସ୍ତ
Right - Responsibility - Establishing
अधिकार व जिम्मेदारी स्थापित करना
ଅଧିକାର ଦାବିଦାର (ଶିଶୁ)
Rights Claimant (Child)
अधकिारों का दावेदार
ସମସ୍ତ ସୁବିଧା ସୁଯୋଗ ଏବଂ ଆବଶ୍ୟକ ପରିବେଶ ସୃଷ୍ଟି କରିଥାଏ
Creates an environment for all kinds of facility, opportunity & necessity
सभी सुवधिा, अवसर और आवश्यकता के साथ एक वातावरण बनाना।
ଶିଶୁମାନଙ୍କ ସମ୍ବନ୍ଧରେ ନିଷ୍ପତ୍ତି ନେବା ସମୟରେ ସେମାନଙ୍କ ଅଂଶଗ୍ରହଣ / ସହଭାଗିତା ନିତାନ୍ତ ଜରୁରୀ।
Children participation is very important while taking any decision related to them
बच्चो से संबंधति कोई भी नर्िणय लेते समय उनकी भागीदारी बहुत महत्वपूर्ण है।
ସାବ୍ୟସ୍ତ / ଦାବି କରିଥାଏ
Establish / Claim
स्थापना /दावा
କର୍ତ୍ତବ୍ୟ ସମ୍ପାଦନକାରୀ
Discharging Responsibility
जम्मिेदारी का नर्विहन

ପ୍ରଶ୍ନ - ଉତ୍ତର

ପ୍ରଶ୍ନ : ଶିଶୁ ଅଧିକାର ବିଷୟରେ କାମ କଲାବେଳେ କେଉଁ ସବୁ ବିଷୟ ପ୍ରତି ଧ୍ୟାନ ଦେବା ଆବଶ୍ୟକ ?	**Ques : What things need to be kept in mind while working on issues related to child rights ?**	प्रश्न : बाल अधिकारों से संबंधित मुद्दों पर काम करते समय किन बातों को ध्यान में रखना आवश्यक हैं ?

ଉତ୍ତର/Ans./उतर

(୧) ମୁଁ ବୁଝିଗଲି ଯେ ଭେଦଭାବ ଓ ବାଛବିଚାର ନ କରିବାପାଇଁ ଆମେ ସମସ୍ତେ ଏକାଠି ଖେଳିବା ଓ ଏକାଠି ରହିବା।	(1) For the need of non-discrimination, I understand that there should be no discrimination against any body because of caste & touc hability. Together we will sleep, play, and live together.	(१) गैर- भेदभाव की आवश्यकता के लिए, मैं समझता हूँ की जाती और छुआ-छूत के कारण कसिी के साथ कोई भेदभाव नहीं होना चाहिए। हम एक साथ सोएंगे, खेलेंगे और एक साथ रहेंगे।
(୨) ଆମର ଶିକ୍ଷା ଆପଣଙ୍କର ମୂଖ୍ୟ ଦାୟିତ୍ୱ।	(2) Our education is your sole responsibility.	(२) हमारे शकि्षा आपकी जम्मिेदारी है।
(୩) ଯାହା ଶିଶୁଙ୍କ ପାଇଁ ଗ୍ରହଣୀୟ ଯଥା ଶିଶୁର ଖାଇବା, ପିଇବା, ଖେଳିବା, ପାଠ ପଢିବା ଇତ୍ୟାଦି।	(3) All that is acceptable to children like their food, drinking, playing, education etc.	(३) वह सब जो बच्चों को उनके खाने, पीने, खेलने, शकि्षा आदकि लिए स्वीकार्य है।

NACG INDIA SAIEVAC

PECUC

german cooperation

World Vision

କେଉଁ ସବୁ ବିଷୟ ପ୍ରତି ଧ୍ୟାନ ଦେବା ଜରୁରୀ ?
Which all matters need to be paid attention ?
किन विषय पर ध्यान देने की आवश्यकता है ?

ବାଛବିଚାର ନ କରିବା ଦରକାର
No discrimination
कोई भेदभाव नहीं

ଯାହା ଶିଶୁଙ୍କ ପାଇଁ ଗ୍ରହଣୀୟ
all that is acceptable to the child
वह सब जो बच्चे को स्वीकार्य है

ଆପଣଙ୍କର ପ୍ରାଥମିକ ଦାୟିତ୍ୱ
your primary responsibility
आपकी प्राथमकि जम्मिेदारी है

ଶିଶୁର ବଞ୍ଚିବା, ବିକାଶ, ସୁରକ୍ଷା, ଏବଂ ଅଂଶଗ୍ରହଣ ଅଧିକାରକୁ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେବା।
give importance to child's survival development protection & participation
बच्चों के उत्तरजीवतिा, वकिास, सुरक्षा, भागीदारी को महत्व देना

ଶିଶୁକୁ ସମ୍ମାନ ଦେବା
to respect the child
बच्चों का सम्मान करना

NACG INDIA SAIEVAC · PECUC · german cooperation · World Vision

ପ୍ରଶ୍ନ - ଉତ୍ତର

ପ୍ରଶ୍ନ ୧ : କ'ଣ ସମାଜରେ ଥିବା ପ୍ରତ୍ୟେକ ଶିଶୁର ସମାନ ଅଧିକାର ଅଛି ? -ହଁ ବା ନାଁ।	Ques 1: Does every child in the society has equal rights ? Yes or No.	प्रश्न १ : किया समाज में हर बच्चे को सामान अधिकार प्राप्त हैं ?हाँ या नहीं
ପ୍ରଶ୍ନ ୨ : ଯଦି ହଁ : ତା ହେଲେ ସେହି ସବୁ ଅଧିକାର ଗୁଡ଼ିକୁ ଶିଶୁଙ୍କ ପାଖରେ ପହଁଞ୍ଚାଇବା ପାଇଁ ଆମକୁ କେଉଁ ପ୍ରକାର ପଦକ୍ଷେପ ନେବାପାଇଁ ପଡ଼ିବ ?	Ques 2: If 'Yes':What all steps to be taken by us in order to give those rights to the children?	प्रश्न २ : अगर हाँ ? बच्चों को उन अधिकारों की देने के लिए हमारे द्वारा उठाए जाने वाले सभी कदम किया सहि हैं ?

ଉତ୍ତର/Ans./उतर

ସମସ୍ତ ଶିଶୁମାନଙ୍କର ସମାନ ଅଧିକାର। ତା' ଭିତରେ ଏହି ଗୁଡ଼ିକ ଗୁରୁତ୍ୱପୂର୍ଣ୍ଣ	**All children have equal rights. Among them, these are the most important.**	**सभी बच्चों को सामान अधकिार प्राप्त है| उनमें से, ये सबसे महत्वपूरण है|**
(କ) ଶିଶୁମାନେ କେବେ କିଛି ବାଛ ବିଚାରର ଶିକାର ହେବେନି।	(a) Children will never be a victim of discrimination.	(क) **बच्चे कभी भेदभाव का शकिार नहीं होंगे।**
(ଖ) ଶିଶୁମାନଙ୍କର ଅଧିକାର ମଧ୍ୟରେ ମଙ୍ଗଳ ଓ ସୁରକ୍ଷା ଅଧିକାର ସବୁଠାରୁ ଗୁରୁତ୍ୱପୂର୍ଣ୍ଣ। ସେମାନେ ଯେପରି କିଛି ଅସୁବିଧାର ସମ୍ମୁଖୀନ ହେବେନି।	(b) The right to welfare and protection is most important amongst all the child Rights. They should not face any such problem.	(ख) **सभी बाल अधकिारों मे कल्याण और संरक्षण का अधकिार सबसे महत्वपूरण है| उनहे इस तरह की समस्याओं का सामना नहीं करना पड़ेगा।**
(ଗ) ଏହା ସହିତ ଅନ୍ୟାନ୍ୟ ବିଷୟ ହେଉଛି :	(c) There are also other things :	(ग) **अन्य चीजें भी हैं :**
ଏହି ସମସ୍ତ ଅଧିକାର ସମାନ ଏବଂ ଏହାକୁ ଜଣେ ଭାଗ ଭାଗ କରିପାରିବ ନାହିଁ।	All of these are equal and one cannot separate them.	**ये सभी सामान हैं और कोई भी इन्हें अलग नहीं कर सकता है।**
ସବାଶେଷରେ ଆମେ ଏହି ସବୁ କଥା ଶିଖିବାକୁ ପାଇଲେ।	In the end, we have learnt all these things.	**अंत में, हमने इन सभी चीजों को सीखा है।**

NACG INDIA SAIEVAC

PECUC

german cooperation

World Vision

ପିକକ୍‌ର ସ୍ୱପ୍ନ

ଶାନ୍ତି, ନ୍ୟାୟ ଓ ସମାନତା ଉପରେ ଆଧାରିତ ଏକ ଦୁନିଆ ଯେଉଁଠାରେ ବ୍ୟକ୍ତିବିଶେଷ ଓ ସମୂହମାନେ ସାଂସ୍କୃତିକ ଓ ପ୍ରାକୃତିକ ବିଭିନ୍ନତାକୁ ସମ୍ମାନ ଜଣାଇ ମର୍ଯ୍ୟାଦାର ସହ ସହାବସ୍ଥାନ କରୁଥିବେ । ଏଭଳି ଏକ ଦୁନିଆ ଯେଉଁଠାରେ ଲୋକଙ୍କର ଭାଗୀଦାରିତା ଥିବ, ଲୋକଙ୍କର ନିଜର ସାମାଜିକ ଓ ଅର୍ଥନୈତିକ ସ୍ୱଚ୍ଛଳତା ଓ ସମୃଦ୍ଧି ସହିତ ସ୍ୱାଧୀନ ମତବ୍ୟକ୍ତ କରି ଏକ ମର୍ଯ୍ୟାଦାପୂର୍ଣ୍ଣ ଜୀବନ ଅତିବାହିତ କରିବାର ଅଧିକାର ରହିଥିବ ।

ପିକକ୍‌ର ଲକ୍ଷ୍ୟ

ଜନସାଧାରଣ ବିଶେଷ କରି ଶିଶୁ, ମହିଳା, ବୃଦ୍ଧ ଏବଂ ସମାଜର ଅନ୍ୟ ଅବହେଳିତ ବ୍ୟକ୍ତି ଓ ବର୍ଗବିଶେଷଙ୍କୁ ସଶକ୍ତ ଓ ସକ୍ଷମ କରି ସେମାନଙ୍କର ସାମଗ୍ରିକ ବିକାଶରେ ଦୃଢତାର ସହ ଭାଗୀଦାରୀ କରାଇବ । ଲୋକ ସଙ୍ଗଠନ ସୃଷ୍ଟି ଏବଂ ସୁଦୃଢ କରିବା, ଯାହାଦ୍ୱାରା ସେମାନେ ବିକାଶର ସ୍ରୋତରେ ସାମିଲ ହେବା ସହିତ ଏକ ମର୍ଯ୍ୟାଦାପୂର୍ଣ୍ଣ ଜୀବନର ଅଧିକାରୀ ହୋଇପାରିବେ ।

NACG INDIA SAIEVAC

PECUC

german cooperation

World Vision